

در گذر از بحران

راهنمای والدین و نوجوانان

الیزابت فنویک

و

دکتر تونی اسمیت

ناهید رشید

نسرین گلدار

برگردان

نشر آسیم

تهران، ۱۳۸۵

Fenwick, Elizabeth

فنیوئیک، الیزابت، ۱۹۳۵ - م

در گذر از بحران (راهنمای والدین و نوجوانان) / الیزابت فنیوئیک، تونی اسمیت؛ برگردان ناهید رشید، نسرین گلدار. - تهران: آسیم، ۱۳۸۴.

ISBN: 964-418-151-4

۲۸۰ ص. مصور، جدول.

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

Adolescence: the survival guide for parents and teenagers, 1998.

عنوان اصلی:

۱. نوجوانی. ۲. نوجوانان - روابط خانوادگی. ۳. والدین و نوجوانان. الف. اسمیت، تونی،

۱۹۳۴ - م، Smith, Tony. ب. رشید، ناهید، مترجم. ج. گلدار، نسرین، ۱۳۳۹ - ، مترجم.

د. عنوان.

۳۰۵/۲۳۵

۹۵۴ ف / ۷۹۶ HQ

۱۳۸۴

م ۸۴-۲۳۶۳۳

کتابخانه ملی ایران

این کتاب برگردانی است از:

ADOLESCENCE

The Survival Guide for Parents and Teenagers

by

Elizabeth Fenwick & Dr. Tony Smith

Dorling Kindersley Limited, London, 1998

ویراستار: بهاره فیروزه

آماده‌سازی و اجرا: امیر عباسی

طراح جلد: یوسف بنایی

ناظر چاپ: کاظم علمی کتابفروش

چاپ اول: ۱۳۸۵

شمار نسخه‌های این چاپ: ۲۰۰۰

حق چاپ برای نشر آسیم محفوظ است

چاپ: چاپخانه آسمان

مرکز پخش: مؤسسه گسترش فرهنگ و مطالعات

تلفن و دورنگار: ۸۸۷۹۴۲۱۸ (۸ خط)

فهرست

یادداشت مترجمان نه

بخش اول. نقطه عطف جوانی

۱. تغییرات جسمی ۳
۲. بزرگ شدن ۱۹

بخش دوم. با یکدیگر زندگی کردن را بیاموزیم

۳. خانواده و احساس ۳۱
۴. ابزار داد و ستد ۴۵
۵. صحبت با نوجوانان ۵۹
۶. پرخاش، گستاخی، و شورش ۶۷
۷. در جستجوی آزادی ۸۱
۸. دادن روحیه ۹۵

بخش سوم. نوجوان و دنیای بیرون

۹. دوستان و دوستی ۱۱۳
۱۰. زندگی اجتماعی و اوقات فراغت ۱۲۹
۱۱. زندگی در مدرسه ۱۴۱
۱۲. امور مالی ۱۶۵
۱۳. رو در روی جوانی ۱۷۵

بخش چهارم. نوجوان در بحران

۱۴. خانواده در بحران ۱۸۷
۱۵. خطر کردن و بی‌باکی ۲۰۳
۱۶. مشکلات رفتاری و عاطفی ۲۲۵
۱۷. بیماری و سلامت نوجوان ۲۵۵
۱۸. مؤخره ۲۷۷

یادداشت مترجمان

نوجوانی. فصل شکفتن است. نوجوانان، نهال‌های نورست‌ای هستند که آسان در برابر باد می‌شکنند. همین واقعیت، ما را بر آن می‌دارد تا در رفتارمان در برابر آنان دقت بیشتری به خرج دهیم. ایران، کشور جوانی است با میلیون‌ها نوجوان. در چنین کشوری، باید کتاب‌های بیشتری درباره نوجوانان و امور مربوط به آنان تألیف و ترجمه گردد تا نوجوانان و والدین بتوانند هنگام بروز مشکل و یا برای یافتن پاسخ سؤالات خود به آنها رجوع نمایند. هدف ما از برگردان این کتاب، کمک به نهال‌های جوان و باغبانان آنهاست. نوجوانان، والدین، و مسئولان و مربیان آموزشی، مخاطبان عمده کتاب هستند. کتاب حاضر با به کارگیری سبک و ساختار ظاهری کاملاً بدیع، طیف گسترده‌ای از مخاطبان را در بر می‌گیرد. صفحات مشکی برای نوجوانان، صفحات خاکستری برای والدین، و صفحات سفید برای مخاطبان عمومی و به خصوص مربیان و والدین در نظر گرفته شده‌اند. این طبقه‌بندی، در عصر ماشین و تکنولوژی که در آن فرصت چندانی برای مطالعه تمام کتاب وجود ندارد، ضروری می‌نمود. امید آن می‌رود که توانسته باشیم گامی در مسیر پر پیچ و خم آموزش و پرورش نوجوانان برداشته باشیم. در پایان، از همه همراهان، به ویژه خانواده محترم آقای نوبهار و آقای میرکاظم که ما را صمیمانه یاری نمودند، سپاسگزاریم.